

Vắc-xin Polisaccarit Chủng Ngừa Phế Cầu Khuẩn Những Điều Cần Biết

Many Vaccine Information Statements are available in Vietnamese and other languages. See www.immunize.org/vis
Nhiều Bản Thông Tin Hướng Dẫn Về Vắc-xin có sẵn bằng tiếng Việt và các ngôn ngữ khác. Xem www.immunize.org/vis

1 Tại sao nên chủng ngừa?

Việc chủng ngừa có thể bảo vệ người lớn (và một số trẻ em và thanh thiếu niên) khỏi **bệnh phế cầu khuẩn**.

Bệnh phế cầu khuẩn do vi khuẩn có khả năng lây từ người này sang người khác khi tiếp xúc gần. Bệnh này có thể gây nhiễm trùng tai và cũng có thể dẫn đến tình trạng nhiễm trùng nghiêm trọng hơn đối với:

- Phổi (viêm phổi),
- Máu (nhiễm trùng huyết), và
- Màng não và tủy sống (viêm màng não). Viêm màng não có thể gây điếc và tổn thương não, và có thể gây tử vong.

Bất cứ ai đều có thể bị bệnh phế cầu khuẩn, tuy nhiên trẻ em dưới 2 tuổi, những người mắc một số bệnh trạng, người lớn trên 65 tuổi và người hút thuốc lá là những người có nguy cơ cao nhất.

Ở Hoa Kỳ mỗi năm có khoảng 18,000 người lớn chết do bệnh phế cầu khuẩn.

Điều trị các chứng bệnh nhiễm phế cầu khuẩn bằng thuốc penicillin và những loại thuốc khác thường có hiệu quả hơn. Nhưng một vài chứng bệnh trong số đó đã trở nên kháng các loại thuốc này. Do đó, việc phòng ngừa bệnh này thông qua chủng ngừa ngày càng quan trọng.

2 Vắc-xin polisaccarit chủng ngừa phế cầu khuẩn (PPSV23)

Vắc-xin polisaccarit chủng ngừa phế cầu khuẩn (PPSV23) bảo vệ chống lại 23 loại vi khuẩn phế cầu khuẩn. Vắc-xin này sẽ không ngăn được hết bệnh phế cầu khuẩn.

PPSV23 được khuyến nghị cho:

- Tất cả những người lớn từ 65 tuổi trở lên,
- Bất cứ ai từ 2 đến 64 tuổi mà mắc một số vấn đề sức khỏe lâu dài,
- Bất cứ ai từ 2 đến 64 tuổi có hệ miễn dịch yếu,
- Người lớn từ 19 đến 64 tuổi hút thuốc lá hoặc bị hen suyễn.

Hầu hết mọi người đều chỉ cần một liều PPSV. Liều

PPSV VIS - Vietnamese (4/24/2015)

thứ hai được khuyến nghị cho một số nhóm người có nguy cơ cao. Những người từ 65 tuổi trở lên cần tiêm một liều ngay cả khi họ đã tiêm một hoặc nhiều liều vắc-xin này trước khi bước sang tuổi 65.

Nhà cung cấp dịch vụ y tế của quý vị có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin về các khuyến nghị này.

Đa số những người lớn khỏe mạnh đều hình thành khả năng bảo vệ trong vòng 2 đến 3 tuần sau khi tiêm chủng.

3 Một số người không nên sử dụng vắc-xin này

- Bất cứ người nào từng bị dị ứng nguy hiểm đến tính mạng với PPSV đều không nên tiêm liều khác.
- Bất cứ người nào bị dị ứng nghiêm trọng với bất cứ thành phần nào của PPSV đều không được tiêm vắc-xin này. Hãy báo cho nhà cung cấp của quý vị biết nếu quý vị bị bất cứ dị ứng nghiêm trọng nào.
- Bất cứ người nào bị bệnh ở mức vừa phải hoặc nặng khi được lên lịch tiêm chủng đều có thể được yêu cầu chờ cho đến khi hồi phục trước khi tiêm vắc-xin này. Thường thì vẫn có thể chủng ngừa cho người bị bệnh nhẹ.
- Trẻ em dưới 2 tuổi không được tiêm vắc-xin này.
- Không có bằng chứng cho thấy PPSV gây hại cho phụ nữ có thai hay thai nhi. Tuy nhiên, để phòng ngừa, những phụ nữ cần vắc-xin này nên được chủng ngừa trước khi có thai, nếu có thể.



4**Nguy cơ phản ứng với vắc-xin**

Bất cứ loại thuốc nào, kể cả các loại vắc-xin, đều có nguy cơ xảy ra các tác dụng phụ. Các tác dụng này thường nhẹ và tự khỏi, nhưng cũng có thể có phản ứng nghiêm trọng.

Khoảng phân nửa số người tiêm PPSV gặp tác dụng phụ nhẹ, như tấy đỏ hoặc bị đau ở vị trí tiêm, tác dụng phụ này sẽ biến mất sau khoảng hai ngày.

Chưa đến 1 trong số 100 người bị sốt, đau nhức cơ, hoặc phản ứng tại chỗ nghiêm trọng hơn.

Các vấn đề có thể xảy ra sau khi tiêm bất kỳ loại vắc-xin nào:

- Đôi khi có người ngất xỉu sau khi thực hiện thủ thuật y tế, bao gồm cả chủng ngừa. Ngồi hoặc nằm xuống trong khoảng 15 phút có thể giúp tránh ngất xỉu và bị thương do ngã. Hãy cho bác sĩ biết nếu quý vị cảm thấy chóng mặt hay hoa mắt hoặc ù tai.
- Một số người bị đau nặng ở vai và khó cử động cánh tay được tiêm. Điều này rất hiếm khi xảy ra.
- Bất kỳ loại thuốc nào đều có thể gây ra phản ứng dị ứng nghiêm trọng. Các phản ứng do vắc-xin đều rất hiếm gặp, ước tính vào khoảng 1 trong một triệu liều và sẽ xảy ra sau một vài phút đến một vài giờ sau khi chủng ngừa.

Giống như bất kỳ loại thuốc nào, có một khả năng rất hiếm là vắc-xin gây ra chấn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.

Tính an toàn của vắc-xin luôn luôn được giám sát.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập:

www.cdc.gov/vaccinesafety/

5**Điều gì sẽ xảy ra nếu bị phản ứng nghiêm trọng?****Tôi nên quan sát dấu hiệu nào?**

Hãy chú ý đến bất kỳ điều gì khiến quý vị lo ngại, như các dấu hiệu của phản ứng dị ứng nghiêm trọng, sốt rất cao hoặc hành vi bất thường.

Các dấu hiệu của một **phản ứng dị ứng nghiêm trọng** có thể gồm nổi mề đay, sưng mặt và họng, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt và yếu sức. Các dấu hiệu này thường bắt đầu xuất hiện sau một vài phút đến một vài giờ sau khi chủng ngừa.

Tôi nên làm gì?

Nếu quý vị nghĩ đó là một phản ứng dị ứng nghiêm trọng hoặc một tình trạng cấp cứu khác không thể chờ đợi được, hãy gọi cho 9-1-1 hoặc đến bệnh viện gần nhất. Nếu không thì gọi cho bác sĩ của quý vị.

Sau đó, phản ứng đó cần phải được báo cáo cho Hệ Thống Báo Cáo Biến Cố Bất Lợi của Vắc-xin (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Bác sĩ của quý vị có thể nộp báo cáo này, hoặc quý vị có thể tự báo cáo qua trang web của VAERS tại www.vaers.hhs.gov, hoặc bằng cách gọi **1-800-822-7967**.

VAERS không cung cấp tư vấn y tế.

6**Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?**

- Hãy hỏi bác sĩ của quý vị. Họ có thể cung cấp cho quý vị tờ hướng dẫn sử dụng vắc-xin hoặc gợi ý nguồn thông tin khác.
- Gọi cho sở y tế tại địa phương hoặc tiểu bang của quý vị.
- Hãy liên hệ với Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Gọi tới số **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** hoặc
 - Truy cập trang web của CDC tại www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement
PPSV Vaccine

4/24/2015

Vietnamese

Office Use Only

